

Договор на оказание услуг 2011-2012 гг.

(туристская образовательная программа “Иностранные языки во время каникул”)

Договор на оказание услуг 2011-2012 гг. (туристская образовательная программа “Иностранные языки во время каникул”)

Настоящий Договор устанавливает порядок предоставления туристских и образовательных услуг по программе “Иностранные языки во время каникул” в учебных центрах, корпорации “EF Education First Ltd.”, Люцерн, Швейцария (Туроператор).

1. Предмет Договора.

1.1. Под туристскими и образовательными услугами Стороны понимают комплекс выбранных Заказчиком и указанных в Бланке Заказа (Приложение № 1) услуг, основной целью которых является временный выезд (путешествие) Туриста в страну обучения с целью изучения английского языка по Программе “Иностранные языки во время каникул” (далее – Программа).

1.2. Заказчик (Турист или иное лицо, заключившее настоящий Договор в пользу Туриста) заказывает и оплачивает туристские и образовательные услуги, которые должны быть оказаны OJ “ИФ Инглиш Фест СНГ” (далее – “Исполнитель”) Туристу согласно Бланку Заказа (Приложение №1) и Счету (Счетам) Исполнителя (Приложение №2). Все Приложения являются неотъемлемыми частями настоящего Договора.

1.3. Исполнитель оказывает согласованные Сторонами услуги лично либо с помощью третьих лиц.

2. Стоимость Программы.

2.1. Стоимость Программы состоит из стоимости Курса и других дополнительных услуг. Общая стоимость выбранной Заказчиком Программы указывается в Приложениях № 2 и включает в себя следующие обязательные платежи:

- бронирование Программы (3900 руб.);
- стоимость Курса (см. соответствующие страницы Каталога).

Примечание: стоимость курса, указанная в Каталоге, включает в себя стоимость авиаперелета из Москвы в страну обучения и обратно. Для других городов стоимость курса может отличаться в зависимости от стоимости авиабилетов.

2.2. По желанию Заказчика в стоимость Курса могут быть включены следующие дополнительные услуги: услуга “Единственный россиянин в семье” (только для детей от 14 лет), дополнительные экскурсии по специальным ценам ЕФ и другие дополнительные услуги согласно выданному Курсу (см. соответствующие страницы Каталога).

2.3. По желанию Заказчика в стоимость Программы может быть дополнительно включен взнос-гарант (2900 руб.), который гарантирует льготные условия возврата денег в случае отказа Заказчика от Программы по причине болезни Туриста или его близких родственников.

2.4. Помимо стоимости Программы Исполнитель может оказать Заказчику услуги по оформлению для Туриста визы, действующей при этом от имени и за счет Заказчика.

Стоимость визовых услуг включает в себя консульский сбор (в зависимости от страны обучения) и услуги по оформлению визы (3900 руб.). Стоимость зависит от страны обучения и указывается в счете.

3. Порядок оплаты.

Оплата услуг может производиться Заказчиком единовременно, либо в несколько этапов.

3.1. В течение 3-х банковских дней с момента заключения Договора Заказчик оплачивает:

- бронирование Программы (3900 руб.);
- взнос-гарант (по желанию Заказчика);
- стоимость визовых услуг (см. п. 2.4);

3.2. Окончательная оплата за весь объем услуг, указанных в Приложении № 2, должна быть произведена не позднее, чем за 60 календарных дней до начала Программы, но обязательно до момента подачи документов в посольство на оформление визы.

3.3. В случае, если Договор заключается менее, чем за 60 календарных дней до начала Программы, оплата всей стоимости Программы должна быть произведена единовременно в течение 3-х банковских дней с момента получения Счета Исполнителя.

3.4. В случае несвоевременной оплаты Заказчиком стоимости Программы и/или дополнительных услуг, Исполнитель имеет право расторгнуть Договор в одностороннем порядке с удержанием с Заказчика фактических расходов, понесенных Исполнителем.

3.5. Исполнитель имеет право в отдельных случаях по согласованию с Заказчиком продлить сроки оплаты, указанные в п. 3.1, 3.2, 3.3 настоящего Договора.

4. Исполнитель обязан:

4.1. Ознакомить Заказчика с имеющейся у Исполнителя информацией по Программе и оказать ему содействие в выборе необходимого Курса.

4.2. Подтвердить Заказчику возможность оказания выбранных услуг не позднее, чем за 7 календарных дней до начала Программы. В случае невозможности оказания выбранных услуг Заказчик вправе либо выбрать другие предложенные услуги, либо договор может быть расторгнут Исполнителем в одностороннем порядке в связи с невозможностью его исполнения.

4.3. Своевременно уведомлять Заказчика о порядке оформления виз и иных документов, о дате вылета (отъезда), номере рейса, о времени и месте сбора группы.

4.4. Передать Заказчику (Туристу) необходимые для поездки документы непосредственно перед отъездом в оговоренном месте сбора.

4.5. Гарантировать Заказчику качественное предоставление оплаченных услуг в соответствии с условиями настоящего Договора и действующим законодательством РФ.

4.6. При бронировании одного из языковых курсов, представленных в данном каталоге, предоставить 3 месяца бесплатного обучения на EnglishTown.

com, являющейся крупнейшей в мире языковой он-лайн школой, насчитывающей более 10 млн. Пользователей. Обучением на EnglishTown.com может воспользоваться как сам студент, так и члены его семьи.

5. Заказчик обязан:

5.1. Ознакомиться с имеющейся у Исполнителя информацией по Программе.

5.2. Оформить Бланк Заказа на услуги и оплатить их в соответствии с п. 3 настоящего Договора и Приложением № 2.

5.3. Предоставить Исполнителю по его требованию все необходимые документы для оформления визы не позднее, чем за 60 календарных дней до начала Программы, или в течение 3-х банковских дней, если Договор заключается менее, чем за 60 календарных дней до начала Программы. При непредоставлении вышеуказанный срок полного пакета необходимых документов Исполнитель не может гарантировать своевременное получение визы Туристом.

При выезде на обучение несовершеннолетних детей обязательно предоставляется нотариально заверенное разрешение (согласие) родителей на выезд ребенка с указанием срока пребывания и страны обучения. Оригинал согласия привозится родителями в аэропорт вылета на Программу для предоставления на регистрации и пограничном контроле.

При бронировании курса в США с проживанием в принимающей семье Заказчик обязан заполнить анкету для принимающей семьи не позднее, чем за 30 дней до вылета.

5.4. Самостоятельно оплачивать не входящие в настоящий Договор дополнительные затраты, связанные с пребыванием Туриста в стране обучения.

5.5. Соблюдать (обеспечить соблюдение Туристом):

- законодательство страны (места) обучения;
- правила въезда в страну (место) обучения, а также в страны транзитного проезда;
- правила личной безопасности во время проезда и нахождения в стране обучения;
- внутренние правила школы ЕФ (далее – Правила ЕФ). Правила ЕФ являются Приложением № 3 к Договору.

5.6. Родители обязаны предупредить ребенка (Туриста) о необходимости соблюдения правил и законодательства, указанных в пункте 5.5. настоящего Договора, о материальной ответственности в случае нанесения ущерба организациям и физическим лицам, непосредственно предоставляющим обслуживание и услуги.

6. Изменение и расторжение Договора.

6.1. Настоящий Договор может быть изменен или расторгнут по взаимному письменному согласию Сторон.

6.2. В случае изменения первоначальных условий Договора (в том числе при изменении Заказчиком комплекса выбранных услуг) Исполнитель выставляет Заказчику либо новый Счет, либо дополнительные Счета, которые в совокупности составляют Приложение №2 и являются неотъемлемой частью настоящего Договора.

6.3. Каждый раз при изменении первоначальных условий Договора по инициативе Заказчика, он уплачивает Исполнителю 1500 руб. за внесенные изменения.

6.4. В случае расторжения Договора по инициативе Заказчика или по другим причинам, не зависящим от Исполнителя (отказ посольства в выдаче визы и т.п.), ему в любом случае не возвращается фактически понесенные Исполнителем расходы, связанные с исполнением обязательств по данному договору:

- стоимость окупанных Заказчику услуг по бронированию Программы;
- взнос-гарант;
- стоимость окупанных визовых услуг, включающих в себя консультации по вопросам оформления визы;
- стоимость окупанных услуг по приобретению и бронированию билетов;
- стоимость курьерской почты;

Остальные выплаты осуществляются в следующем порядке:

а) в случае болезни Туриста или его близких родственников, подтверждаемой справкой медицинского учреждения, и при оплате Заказчиком взноса-гаранта Исполнитель возвращает Заказчику оплаченную стоимость Курса, при условии получения заявления Заказчика о возврате до начала Программы;

б) при отказе Заказчика от Программы по другим причинам или при отсутствии оплаты взноса-гаранта ему возвращается:

- если Заказ аннулируется:
 - за 45 и более дней до начала Программы - возвращается полная стоимость Курса;
 - за 21-44 дня до начала Программы – удерживается 35% стоимости Курса;
 - за 14-20 дней до начала Программы – удерживается 50% стоимости Курса;
 - за 7-14 дней до начала Программы – удерживается 75% стоимости Курса;
 - менее, чем за 7 дней до начала Курса, или после начала Курса, а также если по своей вине Заказчик не успел оформить надлежащие документы (например, разрешение на выезд ребенка) – удерживается 100% стоимости Курса.

6.5. Возврат стоимости авиабилетов осуществляется Заказчику непосредственно авиаперевозчиком в соответствии с действующими правилами продажи билетов. Исполнитель при этом окажет Заказчику содействие и предоставит информацию и необходимые документы, которыми он будет располагать на момент аннулирования Программы.

6.6. В случае прибытия на Курс с опозданием или отсутствия во время занятий, стоимость пропущенных занятий не возвращается. Пропущенное время не может быть компенсировано за счет бесплатного продления Курса.

6.7. Исполнитель имеет право аннулировать Программу и расторгнуть Договор в одностороннем порядке, или аннулировать отдельные дополнительные услуги, входящие в Программу (экскурсии, культурные и спортивные мероприятия и другие аналогичные) в случае, если для участия в Программе (в дополнительных мероприятиях) поданы заявки менее 15 человек. В этих случаях сумма, оплаченная Заказчиком за Программу или эти дополнительные услуги, возвращается полностью.

6.8. Исполнитель имеет право в одностороннем порядке полностью или частично расторгнуть настоящий Договор в случае невозможности его исполнения, возникшей по вине Заказчика (Туриста), а также в случае существенного нарушения Заказчиком (Туристом) условий настоящего Договора, а также законов страны обучения и Правил ЕФ. В этих случаях стоимость Программы Заказчику не возвращается.

6.9. Каждая из Сторон настоящего Договора имеет право требовать изменения или расторжения настоящего Договора в связи с существенным изменением обстоятельств, из которых Стороны исходили при заключении настоящего Договора. Такими обстоятельствами являются:

- ухудшение условий путешествия, указанных в настоящем Договоре и туристской путевке;
- изменение сроков Программы;
- непредвиденный рост транспортных тарифов;
- невозможность совершения Туристом поездки по независящим от него обстоятельствам (болезнь Туриста, отказ в выдаче визы и другие обстоятельства).

6.10. Исполнитель имеет право в случае существенного изменения обстоятельств, по сравнению с обстоятельствами, действовавшими на момент опубликования цен на Программу (07/07/2011), до момента отъезда Туриста в страну обучения в одностороннем порядке изменить общую стоимость Программы в соответствии с указанными компанией “EF EDUCATION FIRST LTD”, предоставляющей комплекс услуг в стране обучения. Такими обстоятельствами являются:

- введение новых или существенное повышение действующих ставок налогов и сборов;
- существенное (3 % и более) изменение курса рубля по отношению к доллару США или национальной валюте, действующей в стране обучения;
- существенное повышение стоимости услуг, оказываемых Туристу в стране обучения, а также стоимости авиабилетов.

6.11. Исполнитель не возмещает Заказчику убытки, если они возникли по причине:

- а) отказа посольства в получении въездной визы по маршруту поездки;
- б) отмены или задержки перевозчиком вылета в место прибытия Туриста. В этих случаях ответственность перед Заказчиком на основании авиабилета (договора перевозки пассажира) несет перевозчик в порядке и на условиях, предусмотренных действующим законодательством в сфере международных пассажирских перевозок;
- в) досрочного прекращения Программы по инициативе (вине) Заказчика (Туриста), депортации, досрочного возвращения Туриста из страны обучения в случае нарушения им законов страны обучения и (или) Правил ЕФ.

6.12. Заказчик несет полную имущественную ответственность перед Исполнителем за несостоявшуюся или превращенную по вине (инициативе) Заказчика и/или Туриста Программу, включая возмещение расходов, связанных с депортацией или досрочным возвращением Туриста, по причинам, не связанным с выполнением Исполнителем своих обязательств по Договору, в том числе при отказе Туристу во въезде или выезде при прохождении паспортного контроля или со стороны перевозчика, при прохождении пограничного и таможенного контроля, при применении к Туристу штрафных и иных санкций за нарушение законодательства РФ и/или страны обучения, а также Правил ЕФ. К серьезным нарушениям правил ЕФ относятся употребление алкоголя или наркотиков.

6.13. Все возвраты денег Заказчику по настоящему Договору осуществляются исходя из сумм фактически оплаченных услуг в течение 30 дней после получения письменного предложения Заказчика об изменении или расторжении настоящего Договора.

6.14. Исполнитель не несет ответственности за несоответствие туристических и образовательных услуг необоснованным ожиданиям Туристов и их субъективной ответственности.

7. Прочие условия.

7.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его заключения и действует до полного исполнения принятых Сторонами обязательств.

7.2. Настоящий Договор считается заключенным в надлежащей форме с момента оформления Бланка Заказа (Приложение № 1) и выставления Исполнителем Счета (Приложение № 2), являющихся неотъемлемыми частями настоящего Договора и оплаты Счета Заказчиком. Надлежащим оформлением Бланка Заказа является как его заполнение Заказчиком лично в каталоге или в Интернете на сайте компании, так и его заполнение менеджером Исполнителя по телефону со слов Заказчика. Выставление Исполнителем Счета является подтверждением бронирования Программы, а оплата Заказчиком данного Счета означает, что Заказчик полностью принимает условия настоящего Договора и соглашается их выполнять.

7.3. Заказчик, заключивший настоящий Договор, несет непосредственную ответственность перед

Исполнителем за действия Туриста, в пользу которого заключен настоящий договор.

Ответственность за жизнь и здоровье несовершеннолетнего Туриста, выезжающего из РФ, защита его прав и законных интересов за пределами территории РФ возлагается на родителей или других законных представителей Туриста.

При организованном выезде группы несовершеннолетнего Туриста без сопровождения родителей или других законных представителей, обязанности законных представителей Туриста несет руководитель выезжающей группы.

До момента отъезда несовершеннолетнего Туриста, а также с момента его обратного возвращения в РФ, ответственность за его жизнь и здоровье несут родители или другие законные представители в соответствии с Семейным Кодексом РФ.

7.4. Исполнитель несет предусмотренную законодательством РФ ответственность перед Туристом (Заказчиком) за неисполнение или ненадлежащее исполнение настоящего Договора. Размер финансового обеспечения Исполнителя составляет 30 000 000 руб.

В случае существенного нарушения Исполнителем условий настоящего Договора (неисполнение обязательств по перевозке и/или размещению, наличие в Программе существенных недостатков, включая существенные нарушения требований к качеству и безопасности услуг) Заказчик имеет право обратиться к Исполнителю с письменной претензией, а также с письменным требованием о выплате страхового возмещения по договору страхования ответственности Исполнителя в течение 20 дней со дня окончания действия настоящего Договора. Указанные претензии и требования подлежат рассмотрению в течение 10 дней со дня их получения.

Заказчик также имеет право обратиться с письменным требованием о выплате страхового возмещения по договору страхования ответственности Исполнителя непосредственно в организацию, предоставившую финансовое обеспечение.

7.5. Стороны освобождаются от ответственности за невыполнение или ненадлежащее выполнение условий настоящего договора, если это было вызвано форс-мажорными обстоятельствами, то есть обстоятельствами аномальными и непредсказуемыми, избежать которых, несмотря на все принимаемые меры, было невозможно.

7.6. Заключая настоящий Договор, Заказчик соглашается на обработку Исполнителем персональных данных Заказчика и/или Студента (Ф.И.О., адрес, дата рождения) с целью последующей периодической рассылки рекламных и информационных материалов Исполнителя на адрес Заказчика в течение неопределенного срока. Заказчик вправе в любое время отозвать свое согласие путем направления Исполнителю письменного заявления.

Также Заказчик выражает свое согласие на обработку, хранение и передачу Исполнителем персональных данных Заказчика/Студента, а именно: фамилия, имя, отчество, дата рождения, данные свидетельства о рождении, паспортные данные, сведения об образовании, сведения о доходах, имущественное положение, адрес и социальное положение следующим лицам и для следующих целей:

- курьеру Исполнителя – для передачи документов Заказчика/Студента в посольство страны обучения и получения документов из посольства;
- посольству страны обучения – для предоставления визы;
- агентству по продаже авиабилетов – для бронирования и покупки авиабилетов, а также для выдачи IСIС;
- принимающей школе или университету – для зачисления на курс и проведения обучения, для поиска и оформления места проживания Заказчика/Студента на время обучения, для осуществления трансфера Заказчика из аэропорта в стране обучения.

Заказчик вправе в любое время отозвать свое согласие путем направления Исполнителю письменного заявления.

7.7. Образовательные услуги по настоящему Договору оказываются за пределами территории РФ и, в соответствии с Федеральным законом от 8 августа 2001 г. № 128-ФЗ “О лицензировании отдельных видов деятельности” и Законом РФ от 10 июля 1992 г. N 3266-1 “Об образовании”, не подлежат лицензированию.

7.8. Стороны обязуются принимать все зависящие от них меры по разрешению возможных разногласий и споров, которые могут возникнуть по Договору, путем переговоров во внесудебном порядке, а при невозможности достичь соглашения – споры подлежат рассмотрению в Тверском районном суде г. Москвы с соблюдением соблюдения письменного досудебного порядка урегулирования спора.

Заказчик _____

Дополнительные услуги

Страховой полис Erika

Все студенты при выезде за рубеж должны иметь медицинскую страховку. Специально для студентов, выезжающих за рубеж, крупнейшей шведской страховой компанией был разработан особый страховой полис, учитывающий специфику обучения за границей. Сюда входит возмещение денежных средств в случае потери и порчи багажа, прерывании языкового курса, болезни или несчастных случаев. Этот полис имеет неограниченное страховое покрытие. Мы настоятельно рекомендуем его всем нашим студентам. Стоимость - 3640 руб



Взнос-гарант

Оплачивая этот взнос, Вы можете отказаться от забронированного вами курса до поездки в случае болезни или несчастного случая с минимальной потерей денежных средств. Стоимость - 2500 руб

Единственный россиянин в принимающей семье

Обычно студенты из России на классическом курсе размещаются в семьях в комнате с другими россиянами. Чтобы обеспечить более прогрессивное изучение языка, мы можем предложить Вам проживание в комнате со студентом из другой страны. В этом случае Ваше общение на родном языке ограничивается, и Вы практикуете приобретенные Вами языковые навыки. Эта услуга возможна для студентов от 14 лет за дополнительные 2700 руб. в неделю.

Согласие на выезд

Для детей до 18 лет необходимо оформлять нотариально заверенное согласие родителей на выезд ребенка за пределы РФ и предоставлять его в аэропорту в момент вылета.

Документы на визу

При бронировании программы вы получите список документов, необходимых для оформления визы в страну обучения. Полный пакет документов следует предоставить сотрудникам офиса не позднее, чем за 60 дней до поездки. В противном случае своевременное получение визы становится затруднительным.



Бланк Заказа

Бланк Заказа заполняется и подписывается Заказчиком и предоставляется лично в офис, направляется по почте, электронной почте или по факсу (см. обложку каталога). Вы также можете оставить заявку по телефону или онлайн на сайте www.ef.com.

1. Личные данные

ФИО заказчика (старше 18 лет):

Имя студента: _____ Фамилия студента: _____

Дата рождения: _____ Email: _____

Домашний адрес: _____ Город: _____
индекс

Улица, дом, кв: _____

Дом. телефон: _____ Моб. телефон: _____

ФИО родителей: _____

Телефон родителей: _____ Моб. телефон родителей: _____

Email для выставления счета: _____

Школа: _____ Город: _____

Адрес школы: _____

ФИО школьного учителя по иностранному языку: _____

Ездили ли вы ранее в языковую поездку? Нет Да

Как вы впервые узнали о программах EF за рубежом: _____

Страдаете ли вы какой-либо аллергией? Нет Да (укажите какой)

Страдаете ли вы каким-либо заболеванием? Нет Да (укажите каким)

2. Данные о выбранном курсе

Дата: _____ № курса: _____ Город: _____

Дублирующий курс, если выбранный курс невозможен: _____

Дата: _____ № курса: _____ Город: _____

3. Проживание

EF Принимающая семья EF Гостиничный комплекс

EF Резиденция EF Школа-пансион

Я бы хотел жить с другом из России (ФИО друга): _____

4. Тип курса

EF Классический (только со студентами из России)

EF Международный (с иностранными студентами)

5. EF Action Active (международные программы на английском языке)

EF Action Acting EF Action Fashion EF Action Football EF Action Surfing

EF Action Aqua EF Action Fantasy & Magic EF Action Street Dance

6. Вылет из

Москвы

Другого города (укажите какого) _____

7. Дополнительные услуги

Услуги, оказываемые по желанию Заказчика:

Взнос-гарант (2500 руб)?

Услуга "Единственный россиянин в принимающей семье" (2700 руб/нед.)*

Пакет экскурсий EF Fun Pack (цены на стр. с описанием городов)

Помимо настоящего договора я хочу заказать:

оформление визы

приобретение страхового полиса ERIKA (3640 руб)

* только для студентов старше 14 лет



Если у вас есть друзья, которые хотели бы получить каталог EF, пожалуйста, укажите ниже их контактную информацию.

Я ознакомился и согласен с условиями Договора (стр. 42 данного каталога), а также проинформирован о необходимости предоставить на вылет в аэропорту нотариально заверенное согласие на выезд несовершеннолетнего ребенка за пределы РФ

Представитель Студента Ф.И.О: _____

Представитель Студента (степень родства) : _____

Подпись Представителя Студента: _____ Дата: _____

Подпись Студента: _____